

برقية من الحكومة الأمريكية الى بعض العواصم العالمية  
بعد قرار الجمهورية العربية المتحدة إغلاق مضيق تيران  
22 مايو 1967

واشنطن فى 22 مايو 1967، الساعة 9:38 مساء

الى دمشق، وتل أبيب، وعمان، وبيروت، وجدة، والجزائر العاصمة: أرسلت البرقية التالية الى القاهرة، ينبغى إجراء التعديلات البديلة المناسبة وتسليم مذكرة مضاهاية لحكومتمكم. الى لندن، وروما، وباريس، وأوتاوا، وأنقرة، وموسكو، وطهران: يجب عليكم إبلاغ حكوماتكم المضيفة بالإجراء الذى اتخذناه، وطلب البقاء على اتصال وثيق فى ضوء التقارير الواردة بشأن قرار الجمهورية العربية المتحدة إغلاق مضيق تيران. للقاهرة:

ينبغى طلب عقد اجتماع عاجل مع وزير الخارجية رياض لنقل المذكرة الشفهية التالية: ارتفعت حدة التوتر مرة أخرى خلال الأيام الأخيرة على طول خطوط الهدنة بين اسرائيل والدول العربية. ونحن نتفق مع وجهة نظر الأمين العام للأمم المتحدة القائلة: بأن الوضع فى تلك المنطقة مسألة تهمة المجتمع الدولى ككل. ولدينا رغبة جدية فى دعم الجهود التى يأخذ بزمام المبادرة فيها، والتى ترمى الى تخفيف حدة التوتر واستعادة ظروف الاستقرار والثقة. ليس لدينا أى سبب يدفعنا للاعتقاد فى ظل الوضع الحالى، بأن أى من أطراف اتفاقات الهدنة بين الدول العربية واسرائيل لديه النية لارتكاب عمل من أعمال العدوان. ويكمن الخطر - وهو بالفعل خطر محقق وجسيم - فى المغامرة وسوء التقدير. وهناك خطر يتمثل فى أن القائمين على السلطة فى المنطقة قد يسيئون فهم أو تفسير نوايا وأفعال الأطراف الأخرى. هناك ثلاثة جوانب فى إطار الوضع الراهن تسبب لنا قلقا بوجه خاص..

الجانب الأول: هو استمرار أعمال الإرهاب ضد اسرائيل بموافقة سوريا، وانطلاقا من الأراضى السورية فى بعض الحالات على الأقل. ويتعارض ذلك مباشرة مع الاتفاقات العامة للهدنة التى تتطلب من الحكومات الموقعة عليها؛ ضمان عدم شن أى عمل حربى أو عمل عدائى من أراضى أى منها ضد أى طرف آخر أو ضد المدنيين أو الأراضى الواقعة تحت سيطرة ذلك الطرف. ونحن نعتقد أن الاتفاقات العامة للهدنة، لاتزال أفضل ركيزة لصون الظروف السلمية على طول الحدود. ونأمل أن تتضمن إلينا الجمهورية العربية المتحدة وكذلك الحكومات الأخرى، فى حث جميع الأطراف الموقعة على اتفاقات الهدنة على مراعاة أحكامها بكل دقة.

ثانياً: نحن نشعر بقلق من أن أى انسحاب متسرع أو مفاجئ لقوات الطوارئ التابعة للأمم المتحدة، قد يزيد من صعوبة مشكلة الحفاظ على السلام على طول الحدود المشتركة بين الجمهورية العربية المتحدة واسرائيل. وإن وجود قوات الأمم المتحدة من وجهة نظرنا، عامل مساعد مهم فى الحفاظ على مستوى أساسى من الأمن على طول هذه الحدود. وتدعم حكومة الولايات المتحدة مهمة الأمين العام أوثانت الى القاهرة، وتبدى ثقة جديّة فى أن حكومة الجمهورية العربية المتحدة، سوف تستطلع معه بالكامل كافة احتمالات استمرار وجود قوات حفظ السلام الدولية بشكل ما على طول الحدود بين الجمهورية العربية المتحدة واسرائيل.

ثالثاً: تعتبر حكومة الولايات المتحدة من الأهمية بمكان، وقف الدوامة الحالية من حشد القوات على الجانبين وضرورة التراجع عنها. وقد لاحظنا فى تصريحات الجمهورية العربية المتحدة واسرائيل، إشارة الى أن تحركاتهما العسكرية هى لأغراض دفاعية. ونحن نأمل أن يعيد الطرفان - فضلاً عن الدول الأخرى التى اتخذت احتياطات عسكرية فى المنطقة - قواتهم الى مواقعها المعتادة. وسوف تحقق كافة الأطراف من خلال القيام بذلك، مصلحة مهمة هى التخفيف من حدة الوضع المتوتر الحال.

ونحن نغتنم هذه الفرصة أيضاً، للتأكيد مجدداً على التزامنا المستمر بمبدأ حرية مرور السفن من كافة دول العالم عبر خليج العقبة؛ حيث يعتبر حق المرور البحرى الحر خلال تلك المياه مصلحة حيوية للمجتمع الدولى بأسره. ونحن مقتنعون بأن أى تدخل من أى نوع كان من شأنه الإضرار بتلك الحقوق الدولية قد يتسبب فى أَوْخَم العواقب الدولية.

ويمكن لحكومة الجمهورية العربية المتحدة وأيضاً لحكومات عربية أخرى، وفى ظل الوضع الحال، أن تركز بكل يقين الى تمسك حكومة الولايات المتحدة بموقفها الثابت والصارم؛ إزاء معارضتها الشديدة لأى عدوان فى المنطقة - وبأى شكل سواء علنى أو سرى - تشنه قوات عسكرية نظامية أو أى مجموعات غير نظامية. وقد دأبت حكومة الولايات المتحدة على اتباع تلك السياسة فى ظل أربعة إدارات متعاقبة. ويشهد سجل أعمالنا والإجراءات التى اتخذناها على مدى العقدين الماضيين - فى إطار الأمم المتحدة وخارجها - بوضوح على تلك المسألة.

وفى الختام، تعرب حكومة الولايات المتحدة عن أملها الصادق فى أن تتضمن إليها الجمهورية العربية المتحدة فضلاً عن دول أخرى عديدة، فى جهودها الرامية الى تخفيف حدة التوتر واستعادة الاستقرار فى المنطقة، سواء فى إطار الأمم المتحدة أو خارج تلك الهيئة.

راسك

Washington, May 22, 1967, 9:38 p.m.  
197710. *For Damascus, Tel Aviv, Amman, Beirut, Jidda, Algiers:* The following telegram is being sent to Cairo. You should make appropriate substitutions and deliver identical note to your government.

*For London, Rome, Paris, Ottawa, Ankara, Moscow, Tehran:* You should inform your host government of our action, and request that we remain in closest contact in light of reports of UAR decision to close Strait of Tiran.<sup>2</sup>[Telegram 199773 to Baghdad, Kuwait, and Sanaa, May 23, sent similar instructions to those Embassies. \(Ibid.\)](#)

*For Cairo:*

1. You should request urgent meeting with Foreign Minister Riad to convey following note verbale:
2. In recent days, tension has again risen along armistice lines between Israel and Arab States. We agree with view of Secretary General of United

Nations that situation there is matter of concern to international community as whole. It is our earnest wish to support efforts in which he is taking lead to reduce tensions, and to restore conditions of stability and trust.

3. We have no reason to believe, in present situation, that any of parties to Armistice Agreements between Arab States and Israel has intention of committing aggression. Danger, and it is grave danger, lies in misadventure and miscalculation. There is risk that those in authority in area may misapprehend or misinterpret intentions and actions of others.

4. Three aspects of situation cause us particular concern. First is continuing terrorism being carried out against Israel with Syrian approval, and at least in some cases, from Syrian territory. This is directly contrary to the General Armistice Agreements which call on signing governments to assure that no warlike act or act of hostility

shall be conducted from territory of one against other party or against civilians or territory under control of that party. We believe General Armistice Agreements remain best basis for maintenance of peaceful conditions along borders. We hope that UAR will join us as well as other governments in urging all parties to Agreements to observe scrupulously their provisions.

5. Secondly, we are concerned that a precipitate withdrawal of the United Nations Emergency Force may make the problem of maintaining peace along the UAR-Israeli border more difficult. In our opinion, the presence of UNEF has been an important aid in preserving basic security along this border. USG supports Secretary General Thant's mission to Cairo and earnestly trusts that the UARG will explore fully with him possibilities for continued UN peacekeeping presence in some form along UAR-Israel border.

6. Third, USG considers it particularly important that the present cycle of troop build-up on both sides be arrested and reversed. We have noted statements of United Arab Republic and Israel indicating that their military movements are defensive in purpose and we would hope that both parties, as well as other states in the area which have taken military precautions, will return their forces to their normal dispositions. In doing so, they could perform an important service toward relieving the present tense situation.

7. We would also take this opportunity to reaffirm our continued adherence to principle of free access to Gulf of Aqaba for ships of all nations. The right of free and innocent passage of these waters is a vital interest of the international community. We are convinced that any interference whatever with these international rights could have the gravest international consequences.<sup>3</sup> [Telegram 199681 to](#)

Cairo, May 22, sent at 7:58 p.m., requested confirmation of an Agence France Press report that Nasser had announced that the UAR had closed the Gulf of Aqaba to Israeli ships. It instructed the Embassy to convey to the UAR Government “our gravest concern” if this was true. (Ibid.) Nasser made the announcement in a May 22 speech to UAR air force officers, broadcast at 0400 Greenwich time on May 23. (FBIS Daily Report, May 23; Johnson Library, National Security File, NSC Histories, Middle East Crisis, Vol. I)

8. In present situation UARG, as well as other Arab governments can rely on certainty that USG maintains firm opposition to aggression in the area in any form-overt or clandestine, carried out by regular military forces or irregular groups. This has been policy of this government under four successive administrations. Record of our actions over the past two decades,

within and outside the United Nations is clear on this point.

9. In conclusion USG expresses its sincere hope that UAR will join it as well as numerous other nations in their efforts, both within UN and outside of that body, to bring about a lessening of tension and restoration of area stability.

Rusk